

PRIX DU JEUNE LECTEUR NÉERLANDAIS 2019/2020 *Nos rêves de pauvres* par Nadir Dendoune

Pistes d'exploitation pour l'étude du roman en classe de FLE

FICHE 1 – Avant la lecture

Les activités proposées ci-dessous précèdent la lecture de l'œuvre.

1. Travail sur le titre.

- Écrire au tableau le premier substantif du titre « Rêves » et leur demander quels sont leurs rêves, Puis quels étaient leurs rêves d'enfants. En quoi cela a-t-il changé ou non.
- Écrire ensuite le titre complet : *Nos rêves de pauvres* et demander aux apprenants leur interprétation. Quels seraient des rêves de pauvres ? Quels seraient les rêves de riches ? En quoi est-ce différent ?

2. Travail sur la couverture.

- On peut partir de la photo de la couverture et faire émettre des hypothèses (personnage, vêtements, histoire) sur le contenu du livre. Par exemple : l'homme est-il le sujet principal du livre ? Afficher ensuite la fresque peinte par l'artiste Vince à la porte de Châtillon - Malakoff (92) et faire chercher ou expliquer le mot *Chibani*. Demander aux apprenants pourquoi cette image est symbolique d'une génération française. Demander ensuite aux apprenants d'imaginer les thèmes qui pourraient être trouvés dans l'œuvre maintenant qu'ils ont plus de contexte.
N.B : Chibani (chibana au féminin) désigne en arabe maghrébin les vieux, les vieillards, les personnes âgées mais le terme est également utilisé pour désigner les anciens combattants maghrébins de l'armée française.



- Quels peuvent être les rêves de cette personne ?

3. Nadir Dendoune : Globe-trotter / Banlieusard / Polémiste engagé

20 minutes (<https://www.20minutes.fr/societe/1089661-20130129-nadir-dendoune-journaliste-prisonnier-a-bagdad>) avait réalisé un article sur Nadir Dendoune lorsqu'il a été arrêté par la police irakienne, vous pouvez montrer

les couvertures de ses différentes œuvres ainsi que la biographie ci-dessous pour compléter.

Nadir Dendoune

Nationalités : française - algérienne – australienne

Profession : journaliste – Le Courier de l'Atlas

Autre activité : écrivain

Né : 7 octobre 1972 – Saint-Denis (93), journaliste et écrivain. Habite l'île Saint Denis

1 frère, 7 sœurs – il est le plus jeune

Vit à la cité Maurice Thorez (93)

Juillet 1993 : voyage en Australie

1994 – 2001 : vit en Australie – obtient la nationalité Australienne

2003 : Bagdad – il est bouclier humain

2004 : il est éducateur à l'île Saint Denis

2005 : livre *Journal de guerre d'un pacifiste*

2007 : livre *Lettre ouverte à un fils d'immigré*

25 mai 2008 : atteint le sommet de l'Everest sans aucune expérience

2010 : livre *Un tocard sur le toit du monde*

Janvier 2013 : il est arrêté lors d'un reportage en Irak et mis en prison. Il est libéré le 14 février 2013 après 23 jours de détention.

2015 : documentaire *L'affaire Salah Hamouri*

2017 : le film *L'ascension* s'inspire de son histoire de l'ascension de l'Everest

2017 : livre *Nos rêves de pauvres*

2018 : documentaire *Des figues en Avril*





Pour un travail linguistique : vous pouvez demander aux élèves de les transformer en phrases (actives) au passé composé.

Pour aller plus loin sur la biographie de Nadir Dendoune :

- Un article complet sur son parcours : <https://www.jeuneafrique.com/196245/societe/nadir-dendoune/>
- Libération avait établi son portrait : https://www.liberation.fr/france/2009/12/05/nadir-dendoune-bleu-blanc-rage_597379
- Un portrait du Parisien pour une séance de dédicace : <http://www.leparisien.fr/seine-saint-denis-93/aubervilliers-nos-reves-de-pauvres-ou-l-histoire-on-ne-peut-plus-francaise-de-nadir-dendoune-12-04-2017-6848136.php>
- Sa fiche auteur sur le site Lisez.com : <https://www.lisez.com/auteur/nadir-dendoune/108179>
- Les articles de Nadir Dendoune pour Le courrier de l'Atlas : <https://www.lecourrierdelatlas.com/auteur/nadir-dendoune-37/1>
- Un portrait audio réalisé lorsqu'il a été emprisonné en Irak en 2013 (2minutes) : <https://www.franceculture.fr/emissions/trait-pour-trait-14-15/nadir-dendoune-journaliste-francais-emprisonne-en-irak>

Sur les réseaux sociaux :

- Son profil Facebook : <https://www.facebook.com/dendoune.nadir>
- Son profil instagram : https://www.instagram.com/nadir_dendoune/

4. Nos rêves de pauvres, le résumé

Voici un résumé du livre :

Nos rêves de pauvres, c'est d'abord l'histoire de la famille Dendoune. Une histoire qui commence en 1950, quand le papa, berger kabyle, débarque seul en région parisienne le ventre vide, mais des envies de bosser plein les mains et le cœur rempli d'ambitions pour tous les siens. Une histoire qui se prolonge dans une cité HLM de L'Île-Saint-Denis, où la maman se bat pour que ses neuf enfants ne manquent de rien. Les petits Dendoune grandissent et leurs rêves aussi. Nadir, le plus jeune, rêve de trains électriques, de cours de tennis, mais aussi d'une police pour tous... Pas simple d'avoir des rêves de riches quand on a une vie de pauvre. Nadir Dendoune raconte ses parents, leur courage, leur amour, mais aussi leur culture. Cette culture de pauvres à laquelle il est si attaché. L'histoire du clan Dendoune, c'est une histoire universelle, une histoire française.

Source : <https://www.ombres-blanches.fr/histoire/biographies/livre/nos-reves-de-pauvres/nadir-dendoune/9782266281324.html>

Vous pouvez demander aux élèves pourquoi/en quoi cette histoire est une histoire universelle, une histoire française. Serait-elle aussi une histoire néerlandaise ? Demandez-leur d'argumenter.

Voici par ailleurs un extrait de la présentation du livre au salon du livre d'Alençon en 2017¹ :

[...] Ce livre est un recueil de chroniques écrites par Nadir Dendoune avec sa sueur et ses larmes, en particulier quand il a raconté sa famille chassée par la misère de l'Algérie et quasiment contrainte à l'exil en France. « J'ai voulu raconter mes parents, illettrés, leur courage, eux qui ont élevé avec brio neuf mômes. Neuf Français. Ils sont ma base, ma fondation. »

Écrites sous forme de chroniques, ces 179 pages sont construites comme un puzzle, sans enchainement.

Avec un style très direct et une écriture coup de poing, ces témoignages sont particulièrement percutants. À coup de portraits, d'arrêts sur images, de tableaux à l'écriture très visuelle, l'auteur dessine les contours d'une existence tout à la fois simple et extraordinaire.

Tendre et cru, lumineux et mélancolique, ce livre est à l'image de son auteur : impétueux.

De rencontres déterminantes en expériences formatrices, Nadir Dendoune n'occulte rien et se révèle tel qu'il est sans réserve mais avec pudeur.

À partir d'un ou des deux documents, on peut demander aux élèves de

¹ <https://www.salondulivrealencon.fr/le-salon-cest-aussi-nos-coups-de-coeur>

répondre aux questions suivantes :

- Ce résumé confirme-t-il vos hypothèses faites dans les exercices précédents ?
- De qui parle ce livre ?
- À quelle époque et en quel lieu nous emmène le livre ?
- De quelles cultures parle-t-on ?
- Quel est le genre de cette œuvre ? Quelle est sa particularité.

PRIX DU JEUNE LECTEUR NÉERLANDAIS 2019/2020 *Nos rêves de pauvres* par Nadir Dendoune

Pistes d'exploitation pour l'étude du roman en classe de FLE

FICHE 2 – Travail à partir des extraits (chroniques)

Les activités proposées ici permet de travailler sur des extraits, une chronique à la fois.

Nous vous proposons d'abord un classement thématiques et chronologiques des chroniques. La plupart des chroniques peuvent permettre de travailler le thème de manière indépendante. (Pour un travail plus transversal de différentes thématiques, voir fiche 3)

Thème	Nom de la chronique	Page	Notes
Nadir Dendoune la jeunesse et son évolution	Nos rêves de pauvres	p.11	Résume son parcours
	Le petit Gnoule et ses sept frangines	p.44	Sa relation avec ses sœurs
	Mon frère	p.47	Parallèle avec sa relation avec ses sœurs
	Des larmes sur commande	p.61	Le conseil de discipline
	Grève des mots au bac	p.68	Bac français – impossible de parler
	Mes souvenirs de colo	p.72	Les colonies de vacances – ce que fait la mairie pour aider les jeunes
	Patrick Dendoune	p.76	Etre Français – Thérèse et Patrick
	Lou Bric Bouchet mon amour	p.79	La mairie et les vacances des plus pauvres / changement

	Voleur un jour	p.84	Episode marquant – vol - Suisse
	L'indulgence	p.88	Relation mère-fils
	Ma cité Maurice-Thorez	p.92	Description de son quartier
	Salah	p.100	La personne qui a changé sa vie
	Je marche	p. 112	Marcher par nécessité / marcher et son « chemin de croix »
	Les mots comme les oiseaux	p. 123	Le bégaiement et sa relation aux mots
	Nos plumes énervées	p.117	La professeure de français et la rencontre qui change tout / le premier livre à la FNAC
	Les silences de ma mère	p.173	Le tournage du film <i>l'Ascension</i> « tu es devenu un homme libre »
	À deux doigts de tout lâcher	p.201	Pourquoi quitter la France pour l'Australie
	Ma rage de vaincre	p.204	2002 – à vélo
	Le jour où j'ai commencé à lire	p.212	Rencontre avec Nedjma
	Jeune de banlieue	p.219	Contre la stigmatisation - son parcours (CFJS)
	Ma conscience de pauvre	p.228	Pauvre pour la vie ?
	Si j'étais papa ...	p.232	Hypothèses – sa vie avec enfant
Sur l'amour	Coup de foudre à Ighil Larbaa	p.14	La rencontre de ses parents
	Patrick Dendoune	p.76	Être Français – Thérèse et Patrick
	L'indulgence	p.88	Relation mère-fils
	<i>I love you</i>	p.126	Relation australienne
	Sans son gnoule	p.129	Première fois sans son mari à la maison
	L'amour à travers le mur	p.208	Un amour perdu / retrouvé – Israélien et Palestinien. Nadir messenger
La société française	Papa Gnouël	p. 18	Les cadeaux de Noël et les différences sociales

	L' <i>Humanité</i> et les épluchures de ma daronne	p.27	Le communisme des années 80 en France. La presse
	Pour une poignée de dinars	p. 34	Le permis
	La dernière séance	p.38	La télévision et les films cultes français
	À l'école de la République	p. 57	Le passage du primaire au collège – différenciation
	Lou Bric Bouchet mon amour	p.79	La mairie et les vacances des plus pauvres / changement
	Touche pas à mon parc	p.104	Critique de l'urbanisation
	Adieu Tati Barbès	p.107	Tati dans la vie des Français
	Nos plumes énervées	p.117	La professeure de français et la rencontre qui change tout / le premier livre à la FNAC
	L'ascenseur de Mme Dendoune	p.165	Ascenseur et lien sociaux
	Madame la France	p.187	Est-ce que la France peut s'aimer ? Traumatisme – comprendre c'est avancer
	Beaumette et des lettres	p.215	L'écriture, la transmission, la prison
	Jeune de banlieue	p.219	Contre la stigmatisation
	La gauloiserie pour tous	p.223	la relation de la télévision / presse avec Nadir
Sur l'Algérie, la Kabylie, la colonisation / les traditions	Le jour où j'ai été coupé	p.53	La circoncision
	La maison de mon daron	p.146	Maison en Algérie
	La poésie de maman	p.171	La vie dans son village – relation à la langue
	Les ramadans de ma mère	p.176	Sa relation avec les médecins – elle ne peut plus jeuner
	Nos parents	p.179	Malheureux en France mais impossible de vivre en Algérie
	Le roumi	p.183	Le Français mis sur un piédestal – complexe d'infériorité des parents
	Madame la France	p.187	Est-ce que la France peut s'aimer ? Traumatisme
Sur la famille	Le téléphone du pauvre	p.22	Stratagème de la famille pour avoir le téléphone

	L' <i>Humanité</i> et les épluchures de ma daronne	p.27	Le communisme – premier pas dans la lecture – illettrisme de la mer
	Les lettres de Mohand Arezki	p. 31	Cérémonie
	Pour une poignée de dinars	p. 34	Passage du permis de conduire
	Sabrina	p.50	Le grand-père et sa petite fille
	Mohand Pagnoule ou la gloire de mon père	p.132	L'histoire de son père – bidonville Parallèle en son père et la famille de Nicolas Sarkozy
	L'absent	p.136	Sa mère seule à la maison – père malade
	À la gloire de nos pères	p.143	Sur l'article de <i>Libération</i> en 2009.
	La mémoire des regrets	p.150	Ce qu'on aimerait dire à ses parents
	Ma daronne ministre de l'Écologie	p.155	La machine à laver et sa technique écologique
	Si maman était présidente	p.160	Les économies
	Le café de ma daronne	p.168	Rituel
	Les silences de ma mère	p.173	Le tournage du film <i>l'Ascension</i> « tu es devenu un homme libre »
	la déchirure	p.191	Être capable de demander de l'aide
	La chambre 112	p.195	Les excès de la société – manque de respect
	« De l'eau du robinet, seulement... »	p.198	Sa relation à l'argent
Sur la maladie, le handicap, le cancer, le deuil	Rania	p. 41	Mort de sa sœur
	Lolo	p.96	Regrets / maladie / description de son histoire
	Des trous de souvenirs	p.139	La maladie et l'acceptation

1. Sur le thème de l'enfance : chronique « Nos rêves de pauvres »

Sur le thème de l'enfance et son évolution, vous pouvez faire travailler les élèves sur la première chronique, intitulée « nos rêves de pauvres ».

Vous pouvez commencer par leur demander de quels cadeaux ils rêvent actuellement mais également il y a deux ans, il y a quatre ans et s'ils se souviennent d'il y a dix ans. Vous ferez un remue-méninge sur les différents cadeaux qu'ils ont pu espérer aux différentes périodes de vie.

Voici quelques exemples : https://conseilsport.decathlon.fr/conseils/idee-cadeau-enfant-tp_33045

Ils peuvent aussi parler du premier cadeau de Noël marquant pour eux et justifier leur choix en racontant une anecdote et en utilisant les temps du passé et les connecteurs logiques.

Vous pouvez leur demander de trouver des photos d'eux aux différentes périodes de leur vie pour leur anniversaire, Noël/Sinterklaas ou une autre fête où ils reçoivent des cadeaux.

Si cela vous dérange de les faire travailler sur eux-mêmes ou si vous avez peur que ce soit un sujet sensible, vous pouvez leur demander de se mettre dans la peau d'un personnage (réel ou fictif) et de ce qu'il reçoit mais aussi ses souhaits et d'illustrer leurs propos à l'aide de photos afin d'avoir une biographie de chaque personnage sous ce format :

A sept ans, ...

A neuf ans, ...

A douze ans, ...

Vers quatorze ans, ...

A seize ans, ...

Quelques mois avant ma majorité, ...

A dix-huit ans, ...

À vingt ans ...

Alors ...

2. Sur le thème de la famille et des origines : chronique « L'indulgence »

A) Parler de la mère

Vous pouvez débiter par une compréhension globale de la chronique puis demandez-leur de trouver les termes associés à la mère. Faites un remue-méninge sur les adjectifs qui pourraient la décrire.

Si besoin vous pouvez regarder cette fiche très complète de vocabulaire sur les qualités et les défauts : <http://www.lemotdejay.fr/wp-content/uploads/Liste-de-qualit%C3%A9s-et-de-d%C3%A9fauts.pdf>

B. Le prénom

Vous pouvez travailler sur la notion du prénom et des significations : Nadir, « toujours quelque chose à dire ». Vous pouvez travailler sur les rimes et demander à vos élèves de trouver quelque chose sur leur prénom et leur personnalité tout en ayant une rime. Pour un niveau moins élevé, vous pouvez faire un acrostiche associant leur personnalité à chaque lettre de leur prénom.

Voici un exemple : <https://melimelofle.wordpress.com/tag/acrostiche/>

Pour aller plus loin vous pouvez montrer un extrait de la pièce : *Le prénom*. (disponible sur Netflix ou en extraits sur youtube)

C. Qu'est-ce que l'amour ?

Vous pouvez débattre autour de sa définition de l'amour :
« Quoi que je dise, quoi que je fasse, ma daronne ne m'a jamais lâché. Je crois que c'est ça, l'amour. »

D. Le rendez-vous parents-profs

Vous pouvez rejouer un rendez-vous parent-prof.
Recherchez ce que peut dire un professeur à la maman de Nadir. À partir d'une situation donnée, vous pouvez leur faire travailler l'expression du conseil et/ou de l'impératif.

Vous pouvez aussi utiliser à un plus haut-niveau le support proposé par Cursus.edu, « le bingo des réunions parents-profs » :

<https://cursus.edu/articles/34021/le-bingo-des-reunions-parents-professeurs#.XXkYAiXgq9Y>

Vous pouvez également les faire réagir sur un dessin d'Emmanuel Chaunu pour Ouest France (le 26 avril 2009). De quel côté se situe la maman de Nadir ? Dix ans plus tard, est-ce que les choses ont changées ? Est-ce la même chose aux Pays-Bas ? Montrez-leur ensuite l'hypothèses pour 2020.



(source : <http://exercices.jeblog.fr/humour-enseignement-suite-1-p1171288?noajax&mobile=1>)

3. Sur le thème du logement et des tâches ménagères : la chronique « Ma daronne ministre de l'Écologie ».

A) Le vocabulaire de l'appartement

Vous pouvez commencer par faire relever le vocabulaire du nouvel appartement puis rédiger l'annonce que ferait le propriétaire souhaitant louer cet appartement.

Pour aller plus loin, vous pouvez utiliser cette fiche de vocabulaire.

<https://www.foo.be/~steph/cours/FLE/voclogement.pdf>

B) Les tâches ménagères et le rôle de la femme / mère

Demandez aux élèves de relever ce que la mère fait à la maison.

Pour aller plus loin, vous pourrez travailler sur la publicité des années 60 et 70. On peut faire le parallèle avec la machine à laver achetée par le père de Nadir et ses motifs pour cet achat.

Nous vous conseillons de commencer par la description des images et le message implicite.



Vous trouverez le lexique de la publicité ici : <https://www.french.hku.hk/copy-of-la-publicite>

Vous pouvez ensuite leur demander de réaliser une affiche publicitaire à la manière de Ultra Lavix ou Lincoln. Pour un niveau plus élevé, vous pouvez leur faire réaliser le slogan publicitaire ou leur faire imaginer et jouer la pub de la machine à laver.

Des ressources supplémentaires :

- quelques exemples de supports publicitaires vidéos et audios : <http://fr.ver-taal.com/pubs.htm>
- Sur la publicité des années 70 en France : <https://nl.pinterest.com/docesjille/publicites-annees-70/>

4. Sur la société française et son évolution, la chronique « L'humanité et les épiluchures de ma daronne ».

A) Les utilisations du journal

Faire faire la liste d'à quoi sert le journal dans la famille Dendoune (de l'éducation de Nadir à l'épiluchure des patates), demander aux élèves s'ils ont des idées d'autres utilisations, créatives ou non.

B) Le journal L'humanité

Demander aux élèves de relever toutes les informations dans cette chronique qu'ils peuvent trouver pour définir le journal L'humanité.

Puis pour découvrir le journal l'*Humanité* vous pouvez consulter les liens suivants :

- Le site du journal : <https://www.humanite.fr/>
- Une vidéo très courte avec sous-titres de ce qu'est ce journal : <https://www.humanite.fr/videos/lhumanite-cest-le-journal-de-lindignation-667972>

Avec le portrait dans le livre et dans la vidéo ci-dessus, l'image donnée est très positive. Vous pouvez faire réfléchir les élèves aux critiques qu'on peut faire à un tel journal.

C) La fête de l'humanité

- Faire retrouver aux élèves ce que dit la chronique sur la fête. Demander leur d'imaginer quel type de fête cela peut être à partir de ces informations.

- Vous pouvez ensuite regarder l'un des documents suivants pour en apprendre plus :
 - https://www.humanite.fr/fete_huma/chronologie
 - <https://www.rtl.fr/actu/politique/fete-de-l-huma-retour-sur-une-histoire-politique-7790091072>
 - une compréhension orale : https://www.francetvinfo.fr/france/fete-de-l-huma-80-ans-d-histoire_1080961.html

5. Sur l'Algérie et le logement : la chronique « la maison de mon daron »

- Proposer aux élèves de retrouver toutes les informations sur la maison et de la dessiner ou de la représenter d'une autre façon
- On peut faire un travail de comparaison entre la maison en Algérie et l'appartement en France (voir ci-dessus le travail proposé avec la chronique « Ma daronne ministre de l'Écologie »)

PRIX DU JEUNE LECTEUR NÉERLANDAIS 2019/2020 *Nos rêves de pauvres* par Nadir Dendoune

Pistes d'exploitation pour l'étude du roman en classe de FLE

FICHE 3 – travail à partir de thématiques transversales

1. L'amour parental / familial

A) Les parents, les héros.

Le livre est dédié aux « héros de notre famille ».

- On peut faire une liste des personnes de la famille de Nadir et discuter de qui sont ses héros, à quel degré et pourquoi.
- On peut aussi demander aux élèves de faire les portraits de leurs héros (familiaux ou autres).

On retrouve un portrait des parents en haut de la page 88, un portrait de la mère pages 112/113, et dans les divers chapitres de la pages 155 à 178. Le père est décrit dans la chronique « Mohand Pagnoule ou la gloire de mon père » (page 132)

B) L'amour inconditionnel mais non dit

La puissance de l'amour filial se retrouve notamment :

- pages 90/91,
- Page 142 « au fond de ses yeux, là où l'âme parle au cœur et où la pudeur disparaît un instant, j'ai entendu : « je t'aime, mon fils » »
- Page 143 « Il faut rendre à Mohand et Messaouda ce qui est à Mohand et Messaouda »
- Page 147 « j'avais envie de la serrer très fort dans mes bras pour lui dire combien je l'aimais et à quel point j'étais fière qu'elle ait continué à rester digne malgré la saloperie de la vie »

Mais la difficulté de parler de cet amour est expliquée page 181.

On peut discuter avec les élèves de ce qu'il en est pour eux. Est-ce qu'ils se retrouvent dans un tel témoignage ? Quelle relation ont-ils avec leurs parents ?

C) Le vocabulaire de la famille.

Voici les mots principaux qu'on retrouve pour désigner les membres de la famille dans le livre : daron, minot, frangine, patriarche, grand-papounet, mômes, daronne, fratrie, padre.

Demander aux élèves de retrouver leur équivalent en français standard.

2. Le travail

A) Le travail du père versus le travail du fils

Le travail est évoqué notamment dans les passages suivants :

- page 72 : « seul les mots « travail », « labeur » ou « sacrifices » trouvaient grâce à ses yeux. »
- page 88 : « mon père était occupé au turbin, ses mains usées, son courage chevillé au corps, sa dignité à l'état brut »
- La chronique « Ma conscience de pauvre » (page 228) explique comment Nadir a du mal à donner de la valeur à son travail et comment son père ne pouvait imaginer qu'on gagne de l'argent en faisant des livres ou des films.

On peut comparer le travail du père et le travail du fils mais aussi la valeur et la place qu'ils leur donnent.

B) Vocabulaire du travail

Voici une liste non exhaustive de vocabulaire du travail que l'on retrouve dans le livre : turbin, trimer, boss, bosser, patron, ramener du blé, augmentation, travail, labeur et sacrifice, toucher le smic.

On peut faire un remue-méninge des mots que les élèves associent au travail, puis tenter de les classer. Ensuite, on peut leur donner les mots ci-dessus et après avoir éclairé la signification, essayer de voir où les mettre dans le classement fait précédemment.

3. Le cadre de vie : la cité

L'auteur parle de son cadre de vie aux pages suivantes :

- Page 12 : « la cité où le fatalisme avait pris des longueurs d'avance sur l'optimisme »
- Page 29 : « la cité était championne pour nous enfermer sur nous-mêmes »

- Page 45 : « la violence institutionnalisée de la rue »
- Page 47 : portrait d'ados « comme les autres mais dehors »
- Page 48 : « la planète barre HLM, la plus hostile de toutes »
- Pages 58/59 : portrait de l'école et la (non) mixité sociale
- Page 78 : « les tours et les halls », « la délinquance, le racisme ou l'envie de tout faire péter »
- Page 82 « la jeunesse est en voie accélérée de désintégration »
- Page 86 : il explique pourquoi c'est tentant de devenir un voleur quand on habite la cité
- Pages 92/95 : une chronique complète « ma cité Maurice-Thorez »
- Page 97/98 : un paragraphe sur la vie de la cité
- Page 100/104 : dans la chronique « Salah », retour sur sa vie d'adolescent de la cité description de la salle des jeunes
- Page 201 : comparaison de la cité et de l'Australie

A) Deux images

Dans les portraits faits de la cité, on retrouve deux images : la cité qui tire vers le bas et la cité aimée malgré tout. Vous pouvez faire faire une comparaison en deux colonnes des éléments qui font pencher d'un côté ou de l'autre.

B) Les bidonvilles

Voici deux documents qui peuvent permettre d'aller plus loin sur ce thème et notamment de mettre des images sur les mots.

- Sur les bidonvilles des années 60 : <https://www.franceculture.fr/histoire/le-bidonville-de-nanterre-a-hauteur-d'enfant-bienvenue-rue-des-paquerettes>
- Sur le bidonville de Nanterre : <https://www.bondyblog.fr/reportages/cest-chaud/nanterre-dans-lame-des-bidonvilles/>

4. Les expressions détournées

Il y a énormément d'expressions qui sont détournées / appropriées dans le livre, en voici une liste non exhaustive :

- page 15 : « un matin d'été ou le soleil brillait par son arrogance »
- Page 28 : « la télé l'opium des pauvres »
- Page 45 : « j'étais à deux orteils de toucher le fond »
- Page 46 : « c'est pas tous les jours l'Aïd »
- Page 47 : « faire en sorte que je ne parte pas en cacahuète grillée »
- Page 48 : « la daronne qui avait du pain sur la commode »
- Page 54 : « ils étaient tous sur leur soixante-deux »
- Page 65 : « passer un sale quart d'heure Maghrebin »
- Page 78 : « le cœur lancé à pleine vitesse »
- Page 78 : « a pris son courage à deux pinces »
- Page 96 : « haut comme trois branches de pommier à genoux »
- Page 97 : « les doigts dans le zen »
- Page 124 : « cerise sur le ghetto »

- Page 125 : « douce France, cher pays de mes souffrances »
 - Page 127 : « mes origines non contrôlées »
 - Page 134 : « une cuillère en or dans le derche »
- Retrouver les expressions originales : vous pouvez fournir deux listes aux élèves, les citations du livre et les expressions originales avec possiblement l'explication ou la traduction suivant le niveau. On peut ensuite réfléchir à pourquoi les changements.
 - Le blog de Cido propose 7 expressions illustrées : <http://cidogribouille.over-blog.com/tag/expressions%20et%20citations%20diverses%20illustrees/> . Vous pouvez demander aux élèves de choisir une des expressions du livre et de l'illustrer à leur tour.
 - <https://www.facebook.com/bienvulartiste/> propose d'autres expressions détournées avec l'expression de base en dessous, vous pouvez leur proposer des expressions à détourner.

5. Le vocabulaire d'origine arabe

Voici une liste de mots arabes employés dans le livre et leur signification :

- Mektoub : c'était écrit, référence à la notion de destin
- les gnoules : mot vulgaire et injurieux pour désigner les arabes
- archouma : la honte
- arioul : mot berbère signifiant âne (employé dans des expressions françaises ici « brailler comme un arioul » (page 89) et « faire un arioul » (page 136))
- flouze : l'argent
- hamdoulah : merci Allah
- Mabrouk : béni, chanceux
- wallah : par Allah, utilisé pour faire un serment
- walou : rien, rien du tout

Vous pouvez faire réfléchir les élèves sur pourquoi l'auteur a choisi d'utiliser ses mots dans ses écrits et quel effet ça crée sur le lecteur.

6. la personnalité de Nadir en construction.

A) Qui est-il ?

Voici plusieurs citations où Nadir Dendoune parle de son image, qu'il a de lui ou qu'on a de lui :

- page 205 : « convaincu que je n'étais destiné qu'à échouer »
- Page 206 : « considère toute ma vie comme un tocard »
- Page 214 : « Je compris soudain que, moi aussi, j'avais le droit d'écrire »
- Page 217 : « je m'étais servi de ma rage positivement »

- Page 219 : « jeune de banlieue qui a réussi », « Cendrillon du 93 »
 - Page 221 : « ils pensaient que je deviendrais le bon arabe de service »
 - Page 228 « quand on est pauvre, il paraît que c'est pour toute la vie »
 - page 231 « ma conscience de pauvre me rattrape toujours »
- Vous pouvez demander aux élèves de faire le portrait de la personnalité de l'auteur (voir travail sur la personnalité proposé en fiche 1).
 - On peut tenter de faire le portrait de l'image qu'il a pour les autres à différentes étapes de sa vie : pour les personnes du conseil d'administration, pour ses confrères journalistes, pour son épouse australienne...
 - On peut aussi restituer le cheminement de son image de soi, de l'enfant bègue à l'écrivain, journaliste assez sûr de lui en passant par l'adolescent perdu qui vole.

B) Français ou algérien / kabyles ?

Voici quelques extraits où l'auteur évoque la difficulté de la double identité :

- Page 172 : « pour elle, je suis tellement français qu'elle en oublie que je comprends parfaitement sa langue »
 - Page 180 : il évoque le fait de « devenir français » pour les enfants
 - Toute la chronique « madame la France » (page 187)
 - Page 189 : « intégration », « on veut juste être considérés comme n'importe quel autre français »
 - Page 193 : « ma mère était persuadée qu'elle avait mis au monde des Kabyles mais n'a jamais été préparée à éduquer des Français »
 - Page 194 : « jusqu'à aujourd'hui, j'ai du mal à assimiler deux cultures à la fois »
 - Page 202 « mon pays n'avait pas changé et je n'y serai jamais heureux »
- On peut essayer de faire la liste de tout ce qui le rattache à ces deux cultures.
 - En haut de l'Everest, Nadir Dendoune a brandi une pancarte en forme de cœur avec écrit 93 (numéro de la Seine-Saint-Denis, son département français) et un drapeau algérien. On peut se demander pourquoi ces deux choix ?
Photos à retrouver ici : <https://www.coca-cola-france.fr/stories/L-Ascension-une-histoire-vraie-portrait-de-Nadir-Dendoune> et là : <https://www.algerie1.com/societe/n-dendoune-plant-le-drapeau-algerien-sur-le-verest>

7. Les exploits

L'ascension de l'Everest est décrite page 173.

Page 185, il fait une liste de ce qu'il a réussi à faire (« il m'a fallu... »).

On peut proposer aux élèves de faire des « breaking news » avec ses exploits, Classtools propose un générateur pour cela :

<https://www.classtools.net/breakingnews/>

PRIX DU JEUNE LECTEUR NÉERLANDAIS 2019/2020 *Nos rêves de pauvres* par Nadir Dendoune

Pistes d'exploitation pour l'étude du roman en classe de FLE

FICHE 4 – Pour aller plus loin

1. Portraits à partir d'images

A) La photo de couverture : photo primée.

- Pages 143 et 144, l'auteur explique l'avis changeant de ses parents sur cette photo. Demander à vos élèves de donner le leur.
- Cette photo a fait le tour du monde et est récompensée par le troisième prix du World Press Photo 2010 dans la catégorie « portraits ». Vous pouvez faire comparer et faire donner leur avis sur les cinq autres photos de cette catégorie : laquelle préfèrent-ils et pourquoi ? On retrouve les photos ici :
<https://www.worldpressphoto.org/collection/photocontest/winners/2010>

B) Photos et films de la mère

- En deuxième de couverture, il y a la photo de la maman, On peut faire décrire le personnage.
- On peut associer les portraits du père et de la mère, quelles ressemblances ? Quelles différences ?
- Enfin, on trouve un autre portrait de la mère sur l'affiche du film de Nadir Dendoune Des figues en hiver. Quelle(s) image(s) de la mère renvoient ces deux images ? À quels passages du livre cela fait-il penser ?



- On peut compléter en passant le *trailer* du film qui fait écho à de nombreux passages du livre et essayer de retrouver les passages qui correspondent dans le livre :
http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19577007&cfilm=262633.html
- Dans le film *Des figues en avril*, il fait raconter à sa mère des souvenirs d'enfance, on peut proposer aux élèves de faire de même avec leurs parents ou grands-parents.
- Il existe une autre photo de la série photo prise par Jérôme Bonnet pour l'article de Libération en 2009 (article mentionné dans le livre) : Nadir Dendoune et ses parents Meffaouda et Mohand. Demander aux apprenants de décrire les personnages et ce qu'ils peuvent penser au moment de la photo.



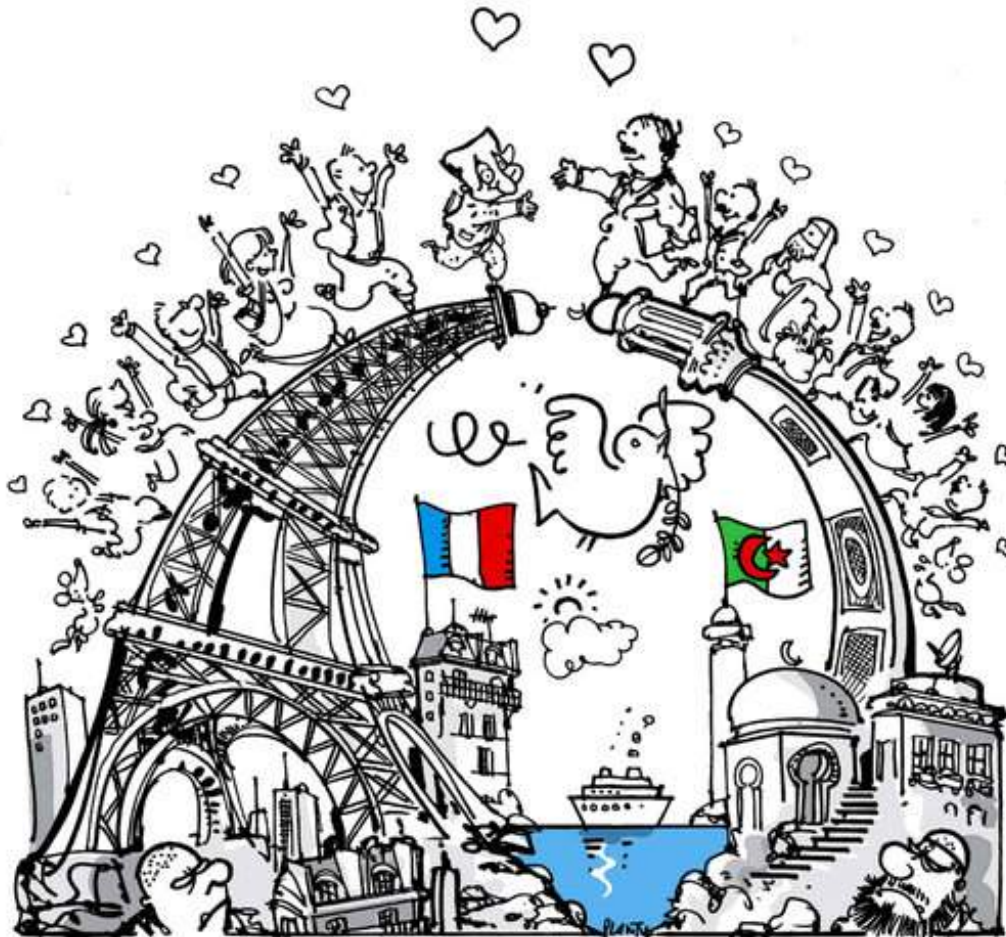
Source : https://www.liberation.fr/france/2009/12/05/nadir-dendoune-bleu-blanc-rage_597379

2. La colonisation, la guerre d'Algérie, l'immigration et les relations entre la France et l'Algérie

La colonisation est évoquée : à la fin de la page 88, aux pages 96 et 97, page 133, dans la chronique « le roumi » notamment pages 184/185 et en fin page 188 : la colonisation pour nous / pour vous.

- On peut demander aux élèves de faire des recherches sur l'Algérie au temps de la colonisation.
- On peut demander aux élèves de faire des recherches sur la guerre d'Algérie et ses grandes dates. Vous pouvez regarder cette vidéo (les sous-titres sont disponibles) et posez ces questions de compréhension orale. <https://www.youtube.com/watch?v=L2K3d9RFbD8>
 - Quelles sont les dates de début et de fin du conflit ?
 - Qui s'opposent dans ce conflit ? Pourquoi ?
 - Que se passe-t-il la nuit du 30 octobre / 1^{er} novembre 1954 ?
 - La France a-t-elle gagné la guerre d'indochine en 1956 ?
 - Quel est le problème pour les Français ?
 - Quel est le sujet tabou de cette guerre ?
 - Qui crée la cinquième république ?
 - Que signifie l'OAS ? Que font-ils ?
 - Que se passe-t-il à la fin de la guerre d'Algérie ?

- Pour parler du contexte actuel des relations entre la France et l'Algérie, Vous pouvez débiter par une description du dessin de Plantu intitulé « Les retrouvailles » datant de 2003. Et ensuite discuter de savoir si on sent dans le livre qu'il y a quelque part des « retrouvailles », on peut notamment s'appuyer sur la chronique « Madame la France » (page 187)



source :

http://www.tv5monde.com/cms/userdata/c_bloc_album/10/10502/640x478_10502_vignette_plantul.jpg

Vous pouvez retrouver des pistes d'activités pédagogiques sur les dessins de presse et caricatures ici : <https://www.cartooningforpeace.org/wp-content/uploads/2015/10/DESSINS-POUR-LA-PAIX-ELEVES-2014-BD.pdf>

- Pour aller plus loin sur le sujet de l'immigration vous pouvez utiliser ce document pédagogique sur l'histoire de l'immigration : <https://education.francetv.fr/matiere/actualite/premiere/video/petite-histoire-de-l-immigration-en-france>

5. Les références culturelles

A) La dernière séance

Dans la chronique « La dernière séance » (pages 39/40), plusieurs acteurs français sont cités : Jean Gabin, Simone Signoret, Pierre Richard et Louis de Funès. Les films comiques ont la préférence et Louis de Funès est considéré comme « le plus grand comique de tous les temps ».

On peut faire étudier les quatre sortes de comiques avec Louis de Funès grâce à cette vidéo : <https://www.youtube.com/watch?v=IXLtAqcrkDY>

B) Francis Cabrel

Dans la chronique « Mon frère », l'auteur écrit « le seul rayon de soleil, c'était le matin, quand j'avais le droit à du Francis Cabrel dont mon frère était un fan inconditionnel. Ses chansons m'aidaient à supporter beaucoup de choses et m'ont sans doute emmené vers l'écriture, vers l'amour des mots »

Cela peut être l'occasion de faire découvrir certaines chansons de ce chanteur aux élèves.

Le français et vous propose une fiche pédagogique sur *Corrida* à partir du niveau A2 : https://www.cia-france.com/francais-et-vous/sous_le_platan/37/la-corrida-de-francis-cabrel

Le Cavilam propose une fiche sur *C'est écrit* pour les niveaux B : https://dornsife.usc.edu/assets/sites/39/docs/des_clips_pour_apprendre_Francois_Cabrel_Cest_critfiche.pdf

C) Je marche seul de Jean-Jacques Goldman

Page 116 est citée la chanson *Je marche seul* de Jean-Jacques Goldman, comme écho à la pratique de la marche pour le narrateur.

Après avoir étudié les paroles de la chanson de Goldman, on peut demander aux élèves d'écrire un texte qui commence avec « je marche seul dans ... » en prenant le point de vue de Nadir ou/et le leur. Pour les aider, on peut faire une liste ensemble de tout ce que l'on peut faire quand on marche.

Dans un projet artistique, on peut essayer de mettre leur texte en musique.

D) Pagnol, la gloire de mon père.

La référence à Pagnol est par deux fois :

- Chronique « Mohand Pagnoule ou la gloire de mon père » (où le parallèle avec Pagnol)
- Le titre de la chronique « à la gloire de nos pères » (pages 143)

La gloire de mon père est à la fois un livre et un film iconiques de la culture française, c'est l'histoire de l'enfance de Pagnol, ses vacances en Provence et la fierté qu'il a de son père (qui réussit un exploit à la chasse).

Voici le *trailer* du film :

http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19458215&cfilm=5951.html

On peut retrouver l'extrait de « l'exploit » raconté dans le roman, ici : <http://la-cause-des-hommes.com/spip.php?article39>

Avec les élèves on peut essayer de trouver des parallèles entre Marcel Pagnol et Nadir Dendoune.

6. L'ascension

Le film *L'ascension* est inspiré de son histoire de l'ascension de l'Everest (raconté page 173 mais aussi dans un de ses autres livres *Un tocard sur le toit du monde*), voici la bande-annonce du film :

<https://www.youtube.com/watch?v=go9zvQcq5Jo>

On peut comparer l'histoire du film avec l'histoire de Nadir Dendoune : quels éléments repris de sa vie et quelles différences ?

Pour compléter la réponse à cette question, on peut étudier cet article de Libération : https://www.liberation.fr/saison-en-hiver/2017/01/20/de-la-cite-thorez-a-l-everest-l-ascension-de-nadir-dendoune-au-cinema_1542991